



هيئة تنظيم الاتصالات
Telecommunications Regulatory Authority

اتفاقية المشغل الذي يعيد بيع الخدمة من خلال كباين الاتصال - إجراء جديد يسري اعتباراً من تاريخ ١٥ نوفمبر ٢٠٠٩

في ضوء وجود عدد كبير من أنشطة كباين الاتصال واتفاقيات المشغلين الذين يعيدون بيع الخدمة والتي تدعم هذه الأنشطة، فإن هيئة تنظيم الاتصالات تقوم حالياً بتعديل الإجراء الحالي المتعلق بكباين الاتصال وذلك من أجل تخفيف العبء الإداري وتقليل الوقت المطلوب لذلك بالنسبة للمشغلين المرخص لهم وأصحاب كباين الاتصال والهيئة.

ويشترط الإجراء الحالي المتعلق بالمشغل الذي يعيد بيع الخدمة من خلال كباين الاتصال، على الهيئة أن تقوم بمراجعة الاتفاقيات بين المشغلين المرخص لهم وأصحاب كباين الاتصال والموافقة عليها وكذلك الحصول على نسخة من استمارة عدم الممانعة لوزارة الصناعة والتجارة التي تكون مرفقة بالاتفاقية وختم هذه النسخة.

وتسهل الهيئة هذا الإجراء الآن.

بدلاً من الطلب من المشغلين المرخص لهم تزويد الهيئة باتفاقيات المشغلين الذين يعيدون بيع الخدمة للموافقة عليها فإن الهيئة سوف تشترط الآن على كل مشغل مرخص له يرغب في تقديم الخدمات من خلال كباين الاتصال أو يقدم هذه الخدمات بالفعل، أن يقوم بالخطوات التالية:

الخطوة ١

التقدم بخطاب رسمي إلى الهيئة بطلب الحصول على موافقة كتابية مسبقة على إعادة بيع الخدمة من خلال كباين الاتصال وذلك باستخدام النص الموضح في المرفق أ من هذا الخطاب.

وهذا إجراء يتم القيام به لمرة واحدة فقط.

الخطوة ٢

التفاوض على اتفاقيات تجارية مع صاحب (أصحاب) كباين الاتصال. وسوف لن تتدخل الهيئة في هذه المفاوضات ولن تقوم بمراجعة الاتفاقية المبرمة، على الرغم من أنها تحتفظ بحقها في مراجعة الاتفاقيات واتخاذ الإجراءات اللازمة بموجب قانون الاتصالات إذا لزم الأمر.

وهذا إجراء مستمر يُشترط على كل كبينة اتصال يرغب المشغل المرخص له في إبرام اتفاقية معها. يرجى ملاحظة أن هذا الأمر لا يُشترط على الاتفاقيات الحالية.

الخطوة ٣

يقوم الأشخاص المخولون من المشغل المرخص له وكبائن الاتصال بالتوقيع على خطاب رسمي من المشغل المرخص له يتضمن النص الموضح في المرفق ب من هذا الخطاب وتقديمه للهيئة مرفقاً به استمارة عدم ممانعة من وزارة الصناعة والتجارة وذلك لاتخاذ الإجراءات اللازمة في هذا الشأن.

يرجى ملاحظة أن الخطوات ٢ و ٣ هي إجراءات مستمرة تُشترط على كل كبينة اتصال يرغب المشغل المرخص له في إبرام اتفاقية معها.

ونحن على ثقة بأن هذا الإجراء سيكون أقل إرباكاً وسيستغرق وقتاً أقل.

إن هذا الإجراء الجديد لا يؤثر على الوضع الراهن للاتفاقيات أو التفويضات الحالية المتعلقة بكبائن الاتصال ولا يُشترط القيام بأي إجراء لتطبيق هذا الإجراء الجديد على هذه الاتفاقيات أو التفويضات.

إلا أن الهيئة تشترط على جميع المشغلين المرخص لهم الذين يقدمون الخدمات من خلال كبائن الاتصال بالفعل الالتزام بالخطوة ١ أعلاه والاستمرار في القيام بالخطوات ٢ و ٣ من الآن فصاعداً.

لأي استفسار، يرجى مخاطبة الأنسة مروة بوجيري على عنوان البريد الإلكتروني contact@tra.org.bh أو على هاتف 1752 0000 (00973).

ألن هورن
المدير العام
هيئة تنظيم الاتصالات
المنامة
مملكة البحرين

المرفق أ

يتقدم المشغل المرخص له [يرجى إدراج اسم المشغل المرخص له]، صاحب سجل تجاري رقم [يرجى إدراج رقم السجل التجاري]، (يشار إليه فيما بعد بـ "المشغل المرخص له") بخطاب رسمي إلى هيئة تنظيم الاتصالات للحصول على موافقة خطية مسبقة على تقديم بعض أو كافة خدماته من خلال التعاقد من الباطن لكبائن الاتصال وفقاً لشروط الترخيص الممنوح له.

ويدرك المشغل المرخص له، وفقاً للالتزامات المنصوص عليها في الترخيص الممنوح له، أن عليه الاستمرار في تحمل المسؤولية الكاملة عن أي التزام ينشأ فيما يتعلق بتقديم هذه الخدمات المرخصة من خلال التعاقد من الباطن لكبائن الاتصال ويتعهد للهيئة بذلك.

ويتعهد المرخص له للهيئة كذلك أن يمنح نفس الحقوق لجميع المستخدمين النهائيين لخدماته المرخصة المقدمة من خلال التعاقد من الباطن لكبائن الاتصال حيث أن المستخدم النهائي هو المشترك المباشر في هذه الخدمات التي يقدمها المشغل المرخص له بموجب الشروط المنصوص عليها في الاتفاقية الموحدة للمشاركين الخاصة بالمشغل المرخص له والمعتمدة من قبل الهيئة.

(التوقيع)

[يرجى إدراج اسم الشخص المخول بالتوقيع]

[يرجى إدراج التاريخ]

لاستخدام الهيئة

تؤكد هيئة تنظيم الاتصالات بموجب ذلك موافقتها الخطية على قيام المشغل المرخص له [اسم المشغل المرخص له] بتقديم بعض أو كافة خدماته المرخصة من خلال التعاقد من الباطن لكبائن الاتصال وذلك بناءً على التعهدات الواردة في هذا الطلب والتزامات المشغل المرخص له بموجب الأحكام المعنية المنصوص عليها في التراخيص الممنوحة له وفي قانون الاتصالات.

(التوقيع)

المدير العام
هيئة تنظيم الاتصالات
[التاريخ]

المرفق ب

حضرة الفاضل المدير العام المحترم
هيئة تنظيم الاتصالات
المنامة
مملكة البحرين

تحية طيبة وبعد،،

الموضوع: اتفاقية المشغل الذي يعيد بيع الخدمة بين [يرجى إدراج اسم المشغل المرخص له] و [يرجى إدراج اسم صاحب كبينة الاتصال]

بالإشارة إلى موافقتكم الخطية المؤرخة في [يرجى إدراج التاريخ] على قيام المشغل المرخص له [يرجى إدراج اسم المشغل المرخص له]، صاحب سجل تجاري رقم [يرجى إدراج رقم السجل التجاري] بتقديم بعض أو كافة خدماته المرخصة من خلال المتعاقدين من الباطن لكبائن الاتصال.

نود إفادتكم أن المشغل المرخص له [يرجى إدراج اسم المشغل المرخص له]، قد أبرم اتفاقية بغرض إعادة بيع بعض أو كافة الخدمات المرخصة التي نقدمها.

بيانات المشغل الذي يعيد بيع الخدمة والاتفاقية على النحو التالي:

| رقم السجل التجاري | اسم كبينة الاتصال | تاريخ الاتفاقية | تاريخ انتهاء الاتفاقية |
|------------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| يرجى إدراج رقم السجل التجاري | يرجى إدراج اسم كبينة الاتصال | يرجى إدراج تاريخ الاتفاقية | يرجى إدراج تاريخ انتهاء الاتفاقية |

بإمكاننا أن نرسل إليكم نسخة من الاتفاقية في حال طلبكم ذلك.

نرفق لكم استمارة عدم مانعة من وزارة الصناعة والتجارة للموافقة عليها [يرجى إرفاق هذه الاستمارة].

ونؤكد لكم الاستمرار في تعهداتنا الواردة في طلبنا المؤرخ في [تاريخ تقديم الطلب الموضح في المرفق أ].

وتفضلوا بقبول تحياتنا وفائق التقدير،،،

[يرجى إدراج توقيع الشخص المخول بالتوقيع]
[يرجى إدراج اسم الشخص المخول بالتوقيع]
[يرجى إدراج المسمى الوظيفي للشخص المخول بالتوقيع]